

صاحب و مدیر مسئولی
قبرسلی درویش و حدتی

سر محوری جمال حسنی

امور تحریریه ایچون مدیر مسؤله
اداره یه متعلق مسائل ایچون مدیره
مراجعت اولنور

آدره سی :

وزیر خاندده ۱۴ نومرو

فولکان

Journal „VOLKAN“

مدیر و محرری : ولی الدین
ابونه فیثاتی

ملک عثمانیه ایله بلغارستان بوسنه

هرسک مصر ، قبریس

وکرید ایچون

سنه ۱۲۰ آلتی ایلفی ۷۰ غر و شددر

اتانبول ایچون سنه لکی ۸۰ غر و ش

اعلانات طرفیک رضاسیله

قرارلشدیر یلیر

خدمتک مقبولیتده بیوکنه کوچوکنه
باقلماز خلوصه باقیلیر .

انسانک رتبه انسانیکی ایش باشنده مقتضایه
کوره ابراز ایده جکی رتبه آثاریه تعین ایدر .
انظار ملتده بره وقع ممتاز احراز ایلر .

خدمت وطنیه هرکسک معرفته ، مکتسبانده ،
ضراجه ، قدرته کوره افراد قدر متعدد وکثیر
اولدینی حالمه اوج منبعدن جریان ایدر . او
منبع یا قوت بدنییه ، یا قوه فکرییه ، یا قوت
مالیهیه عاقددر . بونلرک اوچیده مقبولیتده
مساویدر . قوت بدنییه ایله خدمت مقبولدر .
چونکه برعسکر صره سینه کوره برطابورک ،
بر آلیک ، بر اردونک مظفریتنی یا لکز باشنه
تأمین ایدرک بر ملتی تهلاکه دن قورتاریر .

قوه فکرییه ایله خدمت مقبولدر . چونکه
وقتیه کوره بر قضای ، برلوانی ، برولایق ،
بر الکایی بارمختدن خلاصه سبب اولور .

قوت مالیه ایله خدمت مقبولدر . چونکه
ایجابنه کوره بر اسکلتهک ، برحوالینک
بر الکاتک متاعنی بازار اخذ واعطاده
برویمجا بر ملتی سعاده نائل ایدر .

بزم شو زمان سقامتیز قوه فکرییه منبعندن
جریان ایده جک آب حیاتیه محتاجدر . زیرا
بوکون اطراف واجانبک انظار منقدانه سی ،
افکار حریصانه سی اقتدار ملیزه . آثار فکرییه
حزه منعطفدر . نه در حده بر اعتماد عمومییه
مظهر اولور سهق اودر حده سعادت وسلامت
وطنه خدمت ایتیش اولورز . زیرا وطنه
طوبراغنی التون ایدن انسانک رتبه درایت
وفطانتیدر . عمومک اعتقادی قازانق ثروتک
اک برنجیسیدر .

بز بوکون حقسزیره حکمفرما اولان
وصایت استبداد ایتندن قورنیلوب کنذیمزه
مالک اوله ورق سلامت حریتیه ایلك خطوه زن
اولان رشید رجهلردنر .

میدان حریتیه اسب تصرفزی ایستدیمکمز
طرفه توجیه ایدر بیلیرز . سیو جیلریمزک آلفیشلری

آره سنده ابراز مهارته چالیشلم . چالیشلمده
تحسین واعتماد عمومییه مظهر اولالم .

ایلك سنده من اولدینی ایچون اک بوپوک
دقتلره هدفز . برملتک الینه بویه ایلك بر
فرست آتیمق بر کره کچر . تعاقب ایدن سنه لک
محاسنی نه قدر معقول ومقبول اولسه ایلك
سنه خطوه سنک طفره سنه بکره مز . اک بوپوک
بختیارلق اک بوپوک بدبختلک هپ ایلك سنده
عاقددر . حق توفیقنی رفیق ایده .

عمر فاروقی

تصحیح دکل ایضاح

دونکی نسخه من نصل بر فوران ایله میدانه
کلیدی ازاده ایضاحدر .

اولکی نسخه لک برنده پک مشغول بولند .
یغمدن بحث ایتیش ایدم . او مشغولیت شمدی
او قدر تزیید ایتدی که : جدآ تعریف ایتسه
تمدح نفس چیقاجق که : بونک علمینده میم .
دونکی مقاله یی یازارکن نام ایکی کون ایکی کجه یه
یقین اویقوسزدم . بوسیدن یازدیغم مقاله جکلری
کجه تصحیح ایدرکن ، اکال ایدردم . حالبوکه :
دون کجه هیچ مطبعیه اوغرا مدیغمدن مطبعیه
برشی ایچون بعض طرفدن مؤاخذه اولنق
ایستندم . انجق اومطلق دیدیکم ایکی جسلده ،
باز تعمیق افکار ایتسلر . همان اکلاشیله
بیلیر ایدی . اوچله دن بری ، (التیوز سنه لک
برسلطنتی بر انکلز یاوروسه یوتدیرمقدر)
دیدیکمزدردر . واقعا هرکس بوراده دورمش
شوانکلز تعبیرینه انکلتره معناسی ویرمش .
اکر ، بز ، التیوز سنه لک برسلطنتک باش وکالتنه
برانکلز یاوروسنی جیقاره جقلردر ، دیسه یدک .
او وقت یینه بزدن استیضاح کیفیت ایده جکلر
ایدیلر . بوندن زیاده سی سوسلک ایشه ایشمه
کلز .

و وولقان ، ملت عثمانیه نک ، انکلتره دونما
لرینک قوتیه برقاندھا تقویت پیدا ایده جک

اولان بر عثمانلی اردولرینه قارشى هیچ سوز
سویلمی ؟

بتون حکومتات مقدمه سیاسیه ماننده اک
زیاده خادم انسانیت اولات بر قومه قارشى هیچ
دل اوزاتیرمی ؟ چکیلسین اودل که : اغراض
نفسانییه ، منفعت شخصییه یولنده هرکن اوزانیر
هرکون ، عرض اندام ایدن شاه سیاسى
صوقق ایستر .

دلیرسین اوفکرکه : بر مقصد نامشروع
اوغرنده صرف ایدیلیر و بر فائده کدرلمز ، یا ،
وولقان ، انکلتره پولتیقه سنک باشنده اوداهى
سیاست اولان بوپوک کامل پاشایی کوردکجه ،
هیچ اوپله بر قیو یلجم اتاری ؟ اما : بوندن ده
چمه حال کامل پاشا اولمیدر . یوقسه انکلتره
بزمه برابر بولنمز . اکلاشلمسون . لکن بو
ملت کامل پاشا کبی انکلز روحنه وقف اولان
بر آدم بولور و بزده کوستره بیلیرسه ، بلکه بو
اولسونده ، او بری اولسون دیه بیلیر اما :
نیچون بواولسون ؟ یا لکز مشار الیه کبی بر آدم
بولنق کفایت ایتمز . بو ذات محترم سیاست
حاضرجه فرض محال بر قصوری اولمی که :
اوله رق . بولنان آدم اومقامه کچیریلیم . کچن
نسخه لر سنک برنده حسین حلی پاشاک ، دیرکلر
اراسی وقعه سی یازدیغم صره ده روم ایلی ده کی
اجرا آتندن ده بحث ایتیش ایدک ، یا لکز غزته
لردن بری برسوز بولوب ده مدافعه ایتدیمی ؟
ایتمشه ، بز کوره مدک ، کورن وارسه بزى
اخطار ایتسون . برشی قارالارز .

بونک ایچون باش وکالتیه کله سک آدم
وولقانی ده نظر دقتیه الملی . زیرا جناب حق
بوکا ای بر نفوذ نظر ویرمشدرکه الندن قورتو-
تولق کوچجه .

ایکنجی بحثیه کلنجه : مغلطت وارمش دیه
ادعا اولشور . « بن ملت ایچون اولکی کوز .
الدم . اما : نصلی اولمکی ، ایشته سنک و بنم
وهرکسک بیلدیکی اولمکی . لکن او اولومک
نه صورته واقع اوله جغنی مردلکه قرشی سوز
سویلش اولماق ایچون ، ایضاحات ورمیورم .

زیرا ایضا حاجت یوق . هیمزک بیلدیکی
برشی . فقط او یله بر هجوم بکا واقع اولیه جغنی
تخمین ایدیورم . تخمینده عجبا الدانیورمی
دیه اهر صره بر فکر جبات کلمک ایستدیعی ؟
حرصمی قلدن الیورم . دیورز « رباب
شکسته » نی او قورسه کز نه قدر اینجه لکله
نوره جکسکزه : اگلامق شویله دورسون
معما حل اتمک بیلله اندن قولای . ایشته اوراده
اودقیق . همده معنیدار اولان ادب درسلی
هپ بر قورقو ایچنده یازلمش اولدیغندن بزده
عینی شرائط داخلنده یازیلریمزی یازیورز
بوندن حاشا بزم وولقان . رباب شکسته کی
ادبیات دیمک ایسته میورز . هم خاطر مزدن
کچمزیله . شونی دیمک ایستز که . اوده دور
استبداده بزده او یله بردورده یازی یازمده
اولدیغندن اومقلیت قلدن چیمشدر .

برآز ایضاح : « اولوی کوزه المی دیدیکم »
البته وولقانک تعقیب ایتدیکی مسالکده بر
اولدیرلمک ملحوظدر . زیرا حق سویلیور .
زیرا حق سویلیانلردن اولدیریلانلرک هر دورده
امثالی بک چوقدر .

صوکرده « اما فصل اولکی ، ایشته سنک ،
بنم وهرکسک بیلدیکی اولکی » دهرک وولقاند
حاصل اولان ملاحظه ، هر قارنده ، د ، پیدا
اولمش صانارق او مخاطره بی او ، صورتله ایضاح
ایتمک ایستیور .

اشاغیده ده . اولمه نک ، حالندک بحث اتمک
ایستیور .

فقط صراحة بحث ایتسه سوء تفهمه
اوغزار . یعنی بزم او یله بر حالز بوقدر ! بزه
افترا ایدیورسک ! دینله بیلله جگنی دوشو نیور ،
دوشو نورده ینه بو جله لر کی اولکیلرینه ده
اکلاشیلله میه حق بر حالده یازار .

بر ز اشاغیده ده ، او هجومک واقع اولوب
اولیه جغنی ده دوشو نور ، چونکه وولقان
تخمین ایدیور که : موأخذ ایتدیکی پارینک بر
قسم مهمی کنیدیسی نظر دفته آلمده وحقلی
بولمده در . لکن ، عدم اصابتکده احتمالی

اولدینی در پیش ایتدکدن وکال قصور یله ملکته
خدمت اتمک ایستدیکندن ایضای خدمت
ایتمدن اولمک ایستیور . بو حالده بو مسالکدن
وازچسینمی یوقسه دوامی ایتسون . یله
ملاحظه لر یکدیگری نی ولی ایتدیکی صرده ،
حق یولده اولمک حقسنر کچن حیاته هر حالده
مرحومدر دهرک همان قله صاریلر دیمک
ایستیورز .

شونی رجا ایدرم که : بزادیات معلی دکلز ،
کله لرده جله لرده طرز جدید تحریره مغایر بک
چوق شیلر کوروله بیلر . بونلر بر طاقم ظرفلر .
درکه : احمیق یوقدر ایش مظروف ده در . اتر
تعقیب ایتدیگمز فکرده بر یا کلاشلق وارسه ،
همان ایضاح بیور ولسون . بوجهی هیچ بر فرد
تسلیم ایدم . زیرا وولقانک ایشی دوشو نمکدر .
مقلدک دکلدر . برده بزم اصول تحریر من .
بتون بتون ادبیات کتابلرنده کوردیکمز مخالفدر .
مثلا : اول امرده بر مضمونی کوزلجه روشفک
اقتضا ایتزمی ؟ بو بزده قطعاً واقع اولماشدر .
برکله بزده مضمون دوشو نک یرینه ، کله
دوشو نیورز ونه یازاجیمزی بیللرک او کله ایل
یازمغه باشلا یورز قلم یوریرکن ، مضامین ده صره
ایله تجلی ایدیور . بیلیم هر محررده بویله می ؟
وحدتی

کامل پاشا وجمیت

(ده یلی تلغراف) غزه سنندن :

بعض عثمانلی غزتلرندن بشقه اتحاد و ترقی
جمیتمک بعض اعضاسی و بومیانده بالخاصه
سلانیک مبعوثی رحی بک ، آناتولی مبعوثلرینی
کندیلریله برانکده کامل پاشا علیهنه انتریقه لر
چویرمکه تشویق ایتکده درلر . مبعوثانک بوکی
انتریقه لر آلدانیه جقلری مأمولدر .

افکار عمومی دن بیوک بر قسمنک میل و
آرزوسنه کوره مجلس مبعوثان کشاد ایدلدکدن
صوکره جمیت تعطیل فعالیت ایتلیدر . جمیتمک
اعضاسندن بر طاقنک صدر اعظم علیهنه اولان
تجاوزانی مشار الیه ایله جمیت آره سننده بک

جدی اختلافلر حدوشه سبب اوله بقدر .
احوال داخلیه نک حسن جریان و بعض دوست
دولت لک دوام امن واعتمادی ایچون کامل پاشانک
واقعی محافظه ایتسی لازم اولدیغندن بو اختلافانده
صدر اعظمک غالب کلمنی تمی ایدرز .
یکی عزته

(وولقان)

ویلی تلغرافک حسن نیتدن نائی « مبعوثانک
بوکی انتریقه لر آلدانیه جغنی » مأمولدر
دیور .

دیلی تلغراف رفیق محترمز ! سز یالکز
الدانوب الدانیه جقلرینی دوشو نیورسکزه ،
اونک ایچون مأمول ایتمیورسکز . حالبوکه اراده
عین وار . عین ، سزده اولجه ویریلان سوزدر .
بزده ، ده ، سوز دیمکدر . لکن ناموس اوزرینه
دکل . اللهم قارش ویریلان برسوزدر که :
سزکی ، دنیا به ، بزمکی هم دنیا به هم اخرته تعلق
ایدر . بونک ایچون بر مسلمان عین ایتدیعی ،
مسئولیت دنیویه و اخروییه معروض قالیر .
معروض قالیرده ویردیکی سوزدن نکول ایدم .
شوقدر وار که : اوویردیکی عینک استقبالده
بر مضرتی کوردیمی ، مساع شرعی دائره سننده ،
رجوع اید بیلر .
نه بویوک نعمت !

امیدوارز که : اعضاء مشار الیه مک بعضلری
یا ، ویردکلی عینلری بوزارلر ، وملتیه
خبردار ایدرک ، بر بویوکلک کوستورلر ، یعنی -
بز جمیتی یالکز بونلری صادق ، و حسن نیتلرینه
ایناندق طوغری بر یوله کیده جکمز کوره ندرک
الدانوب ، صکره جمیتمک روحی سلانیکده ،
مناسقده ، اردوده اولدیغنی اکرندک ، بونلرک نیتلری
کلاه قاعق اولدینی کوردک ، بونک ایچون عینمزی
بوزدق یرلر ، یا خود ای مطبوعات ! سزک یازد
قلریکزه روم غزتلری هپ یا کلاش اولدینی بیلدیرلمک
بودها بک دفعی ایچون بر تکذیب اولقی اوزره
بر بیاننامه نشر اولنورسه بز صوصارز ، یوقسه
قانه نک سقو طی جهتنه کیدیلیرسه . بک یا کلاش
اوله جکسکز . سز یا کلاش اولقله قالمزسکزه :